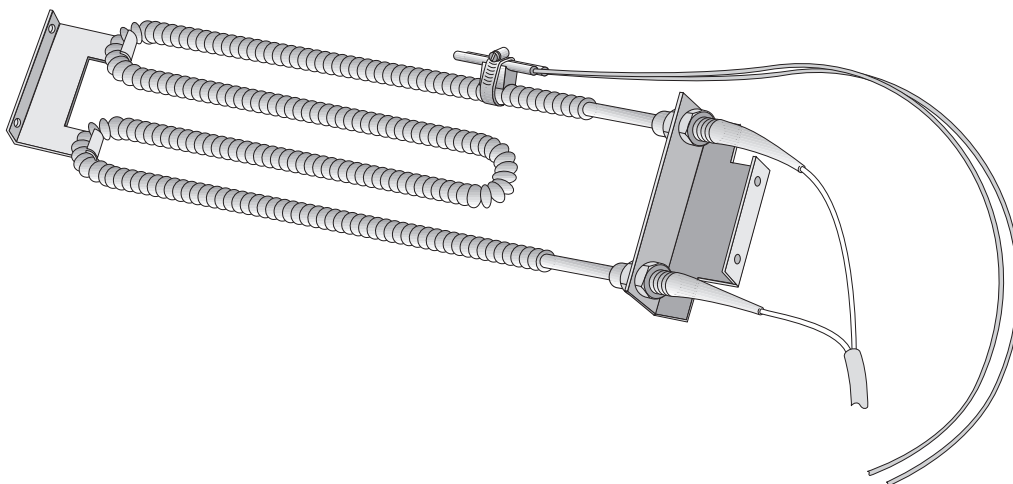


*Resistenza elettrica* **BR 26**

*Electric heater* **BR 26**

*Résistance électrique* **BR 26**

*El. Heizregister* **BR 26**



## Montaggio resistenza elettrica BR 26:

Oltre alla resistenza elettrica il kit di montaggio comprende i supporti resistenza e le viti di fissaggio, due termostati di sicurezza a riarmo manuale e automatico, ed una lamiera utilizzata a protezione dell'isolamento del mobile di copertura.

Per il montaggio della resistenza elettrica procedere come segue (fig. 3):

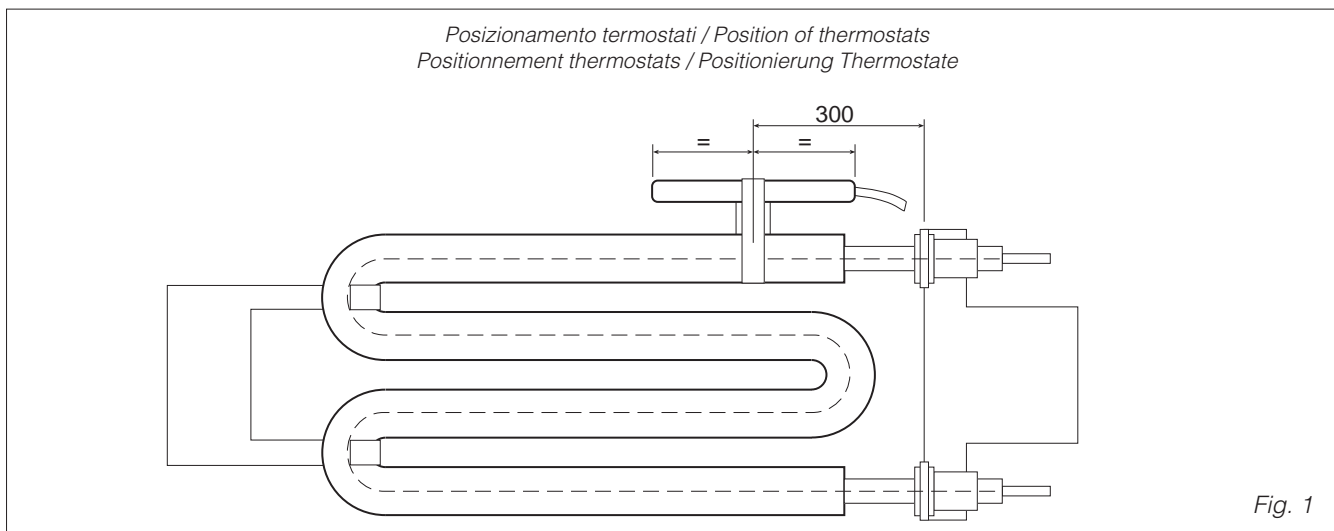
- togliere il mobile di copertura, agendo sulle viti accessibili attraverso le griglie laterali;
- togliere il coperchio scatola elettrica (1) svitando le viti (2);
- togliere il semitranciato dalla fiancata, togliere l'isolamento interno in corrispondenza del foro e montare il passacavo (3);
- fissare la staffa (4) della resistenza alla fiancata destra dell'apparecchio e, dopo averla agganciata alla resistenza, fissare la staffa di supporto (5) alla fiancata opposta, usando le viti a corredo. La posizione di montaggio è indicata in fig. 2. Se non sono presenti i fori, forare il telaio (fori di diametro 5 mm) alle quote riportate in fig. 2;
- passare, uno alla volta, i bulbi dei termostati di sicurezza (6), sopra e dietro la scatola elettrica poi attraverso il passacavo (3);
- fissare i due bulbi alla resistenza nella posizione indicata nella fig. 1. Si utilizzi la fascetta (7), fornita a corredo, interponendo tra la resistenza e i bulbi il distanziale metallico (8). **ATTENZIONE:** il bulbo del termostato a riarmo manuale ed il bulbo del termostato a riarmo automatico devono essere posizionati, rispetto al flusso d'aria, nella sequenza indicata nella fig. 4. Il termostato a riarmo manuale è riconoscibile dalla presenza del pulsante di riarmo posto sotto il lamierino di supporto;
- passare i cavi della resistenza (9) attraverso il passacavo (10) fino ad arrivare ai morsetti di collegamento passando da dietro la scatola elettrica;
- completare i collegamenti elettrici come indicato negli schemi riportati a seguito nelle istruzioni e a bordo macchina;
- fissare il termostato a riarmo manuale (11) sulla squadretta, montare i cavetti sul termostato e successivamente fissare la squadretta al fondo scatola con le viti in dotazione;
- fissare i cavetti al termostato a riarmo automatico (12);
- fissare il termostato automatico alla fiancata della scatola elettrica con le apposite viti, quindi fissare al fondo scatola il relé con le viti a corredo;
- accertarsi che i capillari dei termostati non siano in contatto con organi elettrici non isolati;
- montare il pannello di protezione (13) fissandolo con le viti in dotazione;
- riposizionare il coperchio scatola elettrica (1);
- riposizionare il mobile di copertura e serrare le viti di fissaggio.

## Assembling the BR 26 electrical resistance

The electrical resistance kit also includes resistance brackets, securing screws, two automatic and manual resetting safety thermostats and a protective metal sheet to insulate the housing cabinet.

To assemble the electrical resistance, proceed as follows (fig. 3):

- unscrew the securing screws accessible through the lateral panels and remove the housing;
- remove the screws (2), then the electrical box cover;
- break the push-out on the side, then the interior insulation around the hole, then fit the cable guide (3);
- fit the resistance bracket (4) to the right side of the unit; connect the resistance, then secure the bracket (5) to the opposite side with the screws supplied (see assembly diagram in fig. 2). If holes have not already been made, drill holes in the housing (diameter 5 mm) at the points shown in fig. 2;
- thread the safety thermostat bulbs (6) one at a time over and behind the electrical box, then through the cable guide (3);
- secure the two bulbs to the resistance (in the positions shown in fig. 1) with the clamp (7) supplied after inserting the metal spacer (8) between the resistance and the thermostat bulbs. **CAUTION:** both the manual reset and automatic reset thermostat bulbs should be positioned in relation to air flow in the sequence indicated in fig. 4. The manual reset thermostat is distinguishable by the reset button under the support plate;
- thread the resistance cables (9) through the cable guide (10) behind the electrical box to the terminals;
- complete the electrical connections as shown in the diagrams below the instructions and on the unit;
- fit the manual reset thermostat (11) to the bracket, connect the wires to the thermostat, then secure the bracket to the bottom of the box with the screws supplied;
- connect the wires to the automatic reset thermostat (12);
- secure the automatic reset thermostat to the side of the electrical box with the screws, then secure the relay to the bottom of the box with the screws supplied;
- check that the thermostat capillary tubes do not make contact with non-isolated electrical components;
- mount the protective panel (13) and secure with the screws supplied;
- reposition the electrical box cover (1);
- reposition the housing cover, then secure with screws.



**Montage de la résistance électrique BR 26:**

Outre la résistance électrique, le kit de montage comprend les supports de la résistance et les vis de fixation, deux thermostats de sécurité à réarmement manuel et automatique et une tôle de protection de l'isolation de la carrosserie.

Pour le montage de la résistance électrique, procéder comme suit (fig. 3):

- retirer la carrosserie en dévissant les vis accessibles à travers les grilles latérales;
- retirer le couvercle de la boîte électrique (1) en dévissant les vis (2);
- retirer le disque prédécoupé du flanc, retirer l'isolation interne en regard du trou et monter le passe-câble (3);
- fixer le support (4) de la résistance sur le flanc droit de l'appareil et, après l'avoir accroché à la résistance, fixer le support (5) sur le flanc opposé, en utilisant les vis fournies de série. La position de montage est indiquée à la fig. 2. S'il n'y a pas de trous, percer le châssis (trous de 5 mm de diamètre) aux cotes indiquées sur la fig. 2;
- passer un à la fois les bulbes des thermostats de sécurité (6), au-dessus et derrière la boîte électrique puis à travers le passe-câble (3);
- fixer les deux bulbes à la résistance dans la position indiquée à la fig. 1. Utiliser le collier (7), fourni de série, en interposant l'entretoise métallique (8) entre la résistance et les bulbes. **ATTENTION:** le bulbe du thermostat à réarmement manuel et le bulbe du thermostat à réarmement automatique doivent être positionnés, par rapport au flux d'air, selon la séquence indiquée à la fig. 4. Le thermostat à réarmement manuel se reconnaît à la présence du bouton de réarmement situé sous la petite tôle de support;
- passer les câbles de la résistance (9) à travers le passe-câble (10) jusqu'à arriver aux bornes de raccordement en passant derrière la boîte électrique;
- achever les raccordements électriques comme indiqué sur les schémas fournis ci-après dans les instructions et présents sur l'appareil;
- fixer le thermostat à réarmement manuel (11) sur l'équerre, monter les petits câbles sur le thermostat puis fixer l'équerre au fond de la boîte avec les vis fournies de série;
- fixer les petits câbles sur le thermostat à réarmement automatique (12);
- fixer le thermostat automatique sur le flanc de la boîte électrique à l'aide des vis prévus à cet effet, puis fixer le relais sur le fond de la boîte avec les vis de série;
- s'assurer que les capillaires des thermostats ne sont pas en contact avec des organes électriques non isolés;
- monter le panneau de protection (13) en le fixant avec les vis de série;
- remettre le couvercle de la boîte électrique (1);
- remonter la carrosserie et serrer les vis de fixation.

**Montage elektrischer Widerstand BR 26:**

Neben dem elektrischen Widerstand enthält das Montagekit die Halterungen des Widerstands mit den Befestigungsschrauben, zwei Sicherheitsthermostate mit manueller und automatischer Rücksetzung sowie ein Isolierungsschutzblech des Verkleidungsmöbels.

Für die Montage des elektrischen Widerstands wie folgt verfahren (Abb. 3):

- das Verkleidungsmöbel durch Lösen der durch die seitlichen Gitter zugänglichen Schrauben abnehmen;
- den Deckel des Schaltkastens (1) durch Lösen der Schrauben (2) abnehmen;
- die Vorstanzung des Seitenteils abnehmen, die Innenisolierung in Höhe der Bohrung herausnehmen und den Kabeldurchgang anbringen (3);
- den Befestigungsbügel (4) des Widerstands an der rechten Geräteseite anbringen und nach Einhängen am Widerstand den Tragbügel (5) an der gegenüberliegenden Seite mit den mitgelieferten Schrauben befestigen. Die Montageposition wird in Abb. 2 gezeigt. Falls keine Bohrungen vorhanden sind, den Rahmen (Bohrungen mit Durchmesser 5 mm) in den in Abb. 2 angegebenen Höhen durchbohren;
- die Kugeln der Sicherheitsthermostate (6) nacheinander über und hinter dem Schaltkasten und anschließend durch den Kabeldurchgang (3) durchführen;
- die beiden Kugeln am Widerstand in der in Abb. 1 angegebenen Position befestigen. Die mitgelieferte Schelle (7) verwenden und zwischen dem Widerstand und den Kugeln das Metalldistanzstück (8) anbringen. **ACHTUNG:** Die Kugel des Thermostats mit manueller Rücksetzung und die Kugel des Thermostats mit automatischer Rücksetzung müssen in bezug auf den Luftstrom in der in Abb. 4 gezeigten Reihenfolge angebracht werden. Der Thermostat mit manueller Rücksetzung ist an der Rücksetzungstaste unter dem Tragblech erkennbar;
- Die Kabel des Widerstands (9) durch den Kabeldurchgang (10) bis zu den Anschlußklemmen hinter dem Schaltkasten führen;
- die elektrischen Anschlüsse gemäß den im folgenden dargestellten Schaltplänen und den an der Maschine befindlichen Angaben durchführen;
- den Thermostat mit manueller Rücksetzung (11) am Tragwinkel befestigen, die Kabel am Thermostat montieren und anschließend den Tragwinkel am Gehäuseboden mit den mitgelieferten Schrauben befestigen;
- die Kabel am Thermostat mit automatischer Rücksetzung befestigen (12);
- den automatischen Thermostat an der Seitenwand des Schaltkastens mit den vorgesehenen Schrauben und anschließend das Relais mit den mitgelieferten Schrauben am Gehäuseboden befestigen;
- sicherstellen, daß die Kapillare der Thermostate keine nicht isolierten elektrischen Organe berühren;
- die Schutztafel (13) montieren und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen;
- den Deckel des Schaltkastens wieder anbringen (1);
- das Verkleidungsmöbel wieder anbringen und mit den Schrauben befestigen.

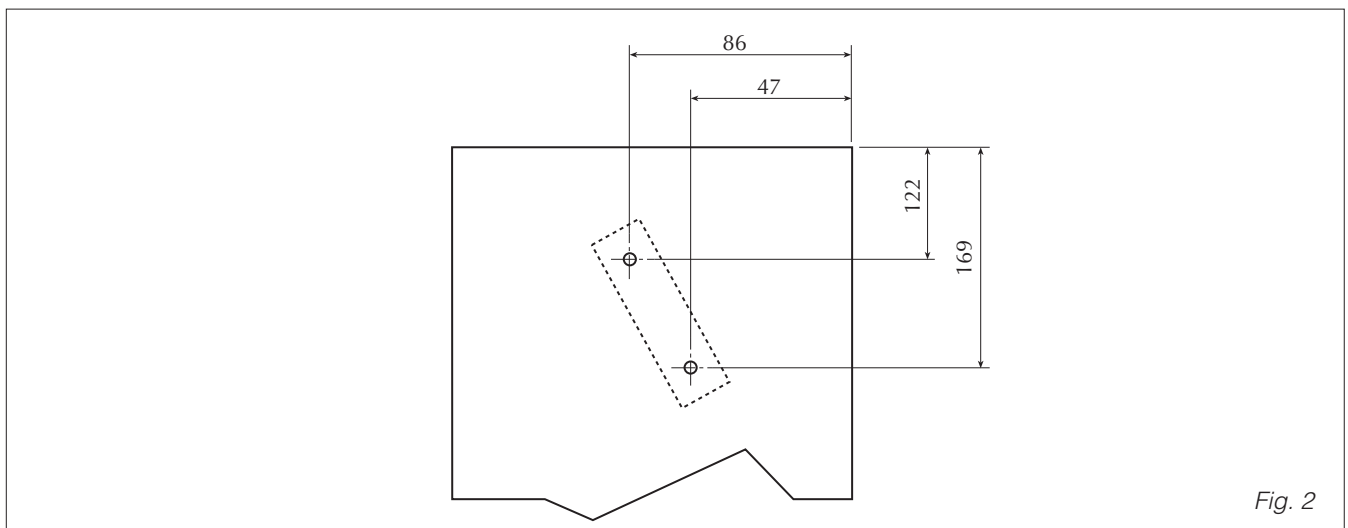


Fig. 2

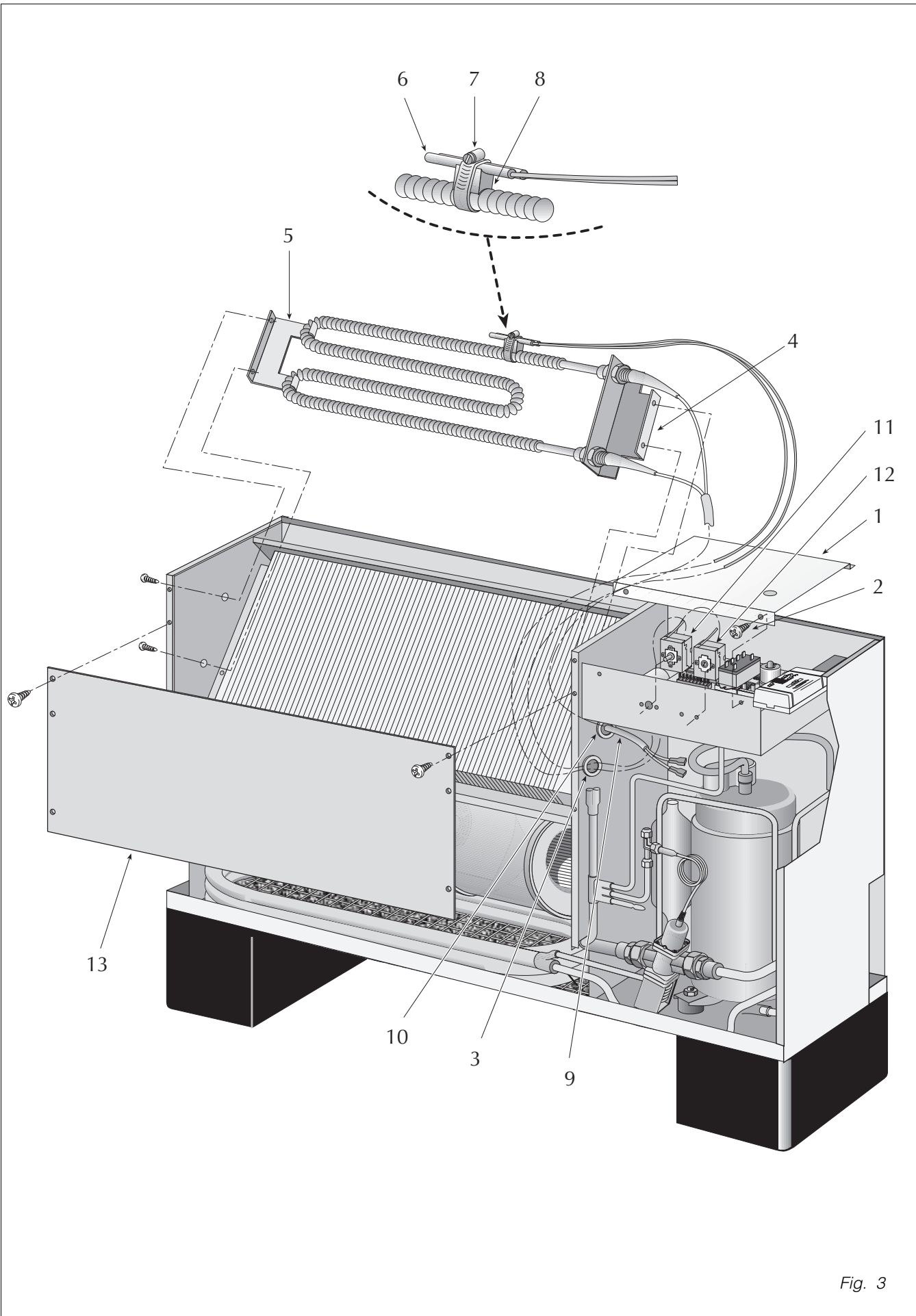


Fig. 3

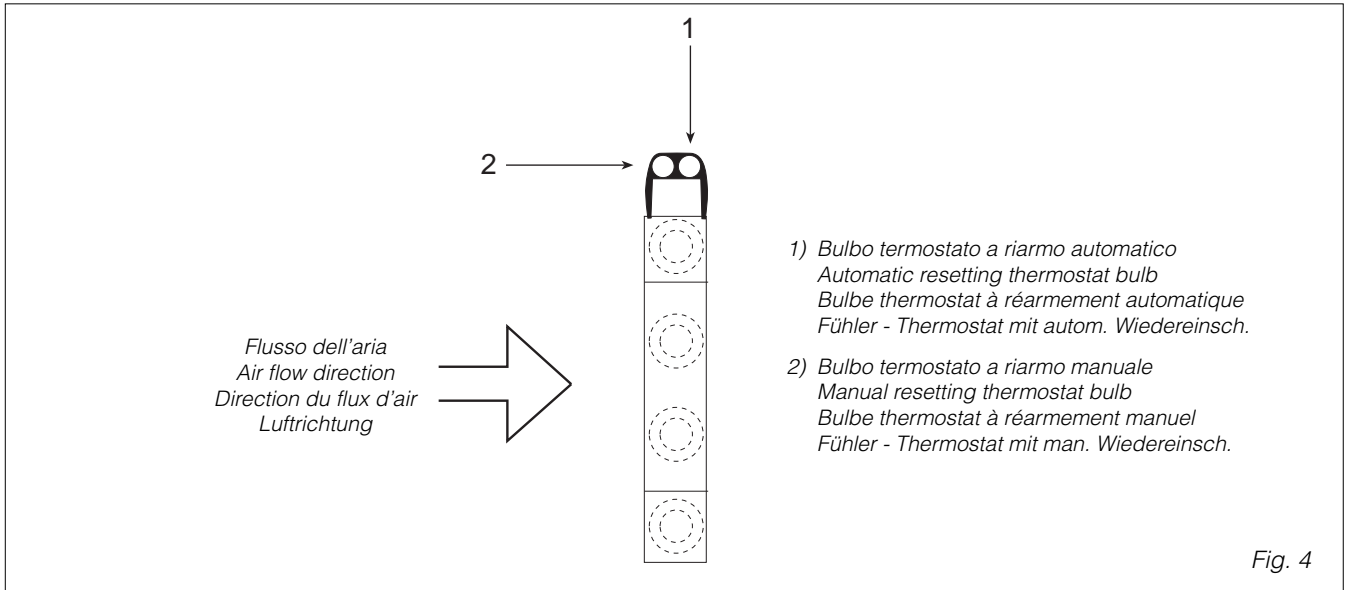


Fig. 4

**SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - SCHALTPLANE**

**LEGENDA – READING KEY – LEGENDE – LEGENDE**

<p>CRE    <i>Contattore</i>  <i>Contacteur</i>  <i>Contacteur</i>  <i>Schütz</i></p> <p>RE    <i>Resistenza elettrica</i>  <i>Electric heater</i>  <i>Résistance électrique</i>  <i>Elt. Heizregister</i></p> <p>SC    <i>Scheda controllo</i>  <i>Control electric card</i>  <i>Platine de controle</i>  <i>Steuerschaltkreis</i></p>	<p>TSRE    <i>Termostato a riarmo automatico</i>  <i>Automatic resetting thermostat</i>  <i>Thermostat à réarmement automatique</i>  <i>Thermostat mit autom. Wiedereinschaltung</i></p> <p>TSRM    <i>Termostato a riarmo manuale</i>  <i>Manual resetting thermostat</i>  <i>Thermostat à réarmement manuel</i>  <i>Thermostat mit man. Wiedereinschaltung</i></p>
--	--

*Schema collegamento resistenze elettriche monofasi – Wiring diagram for singlephase electric heater*  
*Schéma de raccordement résistances électriques monophasées – Elt. Schaltplan Elt. Heizregister Wechselstrom*

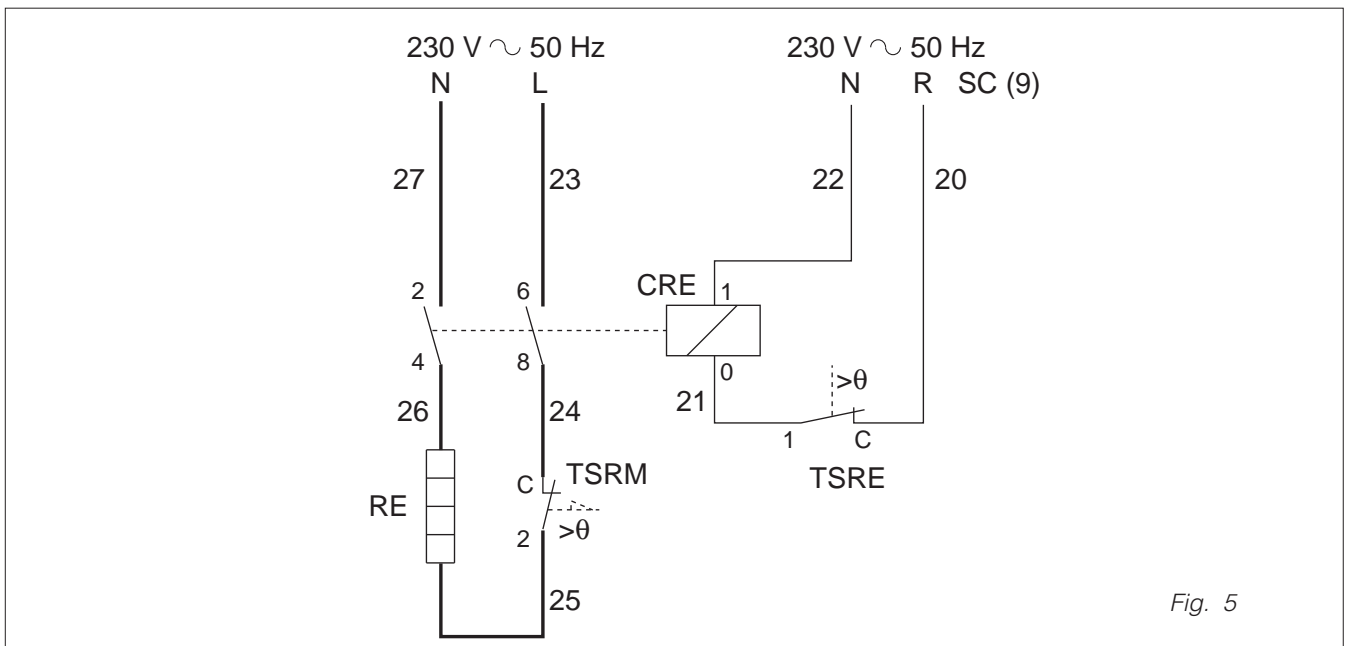


Fig. 5

*Gli schemi elettrici sono soggetti ad aggiornamento; è opportuno fare riferimento allo schema elettrico allegato all' apparecchio.*  
*Wiring diagrams may change for updating. It is therefore necessary to refer always to the wiring diagram inside the units.*  
*Les schémas électriques peuvent être modifiés en conséquence des mises à jour. Il faut toujours se référer aux schémas électriques dans les appareils.*  
*Die Schaltschemas können geändert werden; es empfiehlt sich immer auf das mit dem Zubehör verpackte El. Schaltschema zu beziehen.*

# ATTENZIONE !!! ATTENTION !!! ACHTUNG !!!

**Per FW - R**

Posizionare, come indicato in figura, la targhetta autoadesiva sul mantello dell'unità.

L'operazione è necessaria per avvertire l'utilizzatore di non coprire con alcun oggetto la griglia di mandata dell'aria.

**Pour FW - R**

Coller, comme le montre le dessin, l'autocollant sur la carrosserie de l'appareil.

Cette opération est nécessaire afin d'avertir l'utilisateur de ne couvrir d'aucun objet la grille de refoulement de l'air.

**For FW - R**

Stick the label on to the casing as shown in the figure.

The label is to remind the user to keep the delivery grill clear.

**Für FW - R**

Das selbstklebende Schild auf die Geräteverkleidung kleben (siehe Abbildung).

Das Schild enthält einen wichtigen Hinweis für den Endabnehmer: Der Luftausblas darf durch keine Gegenstände behindert werden.

**Attaccare qui!**

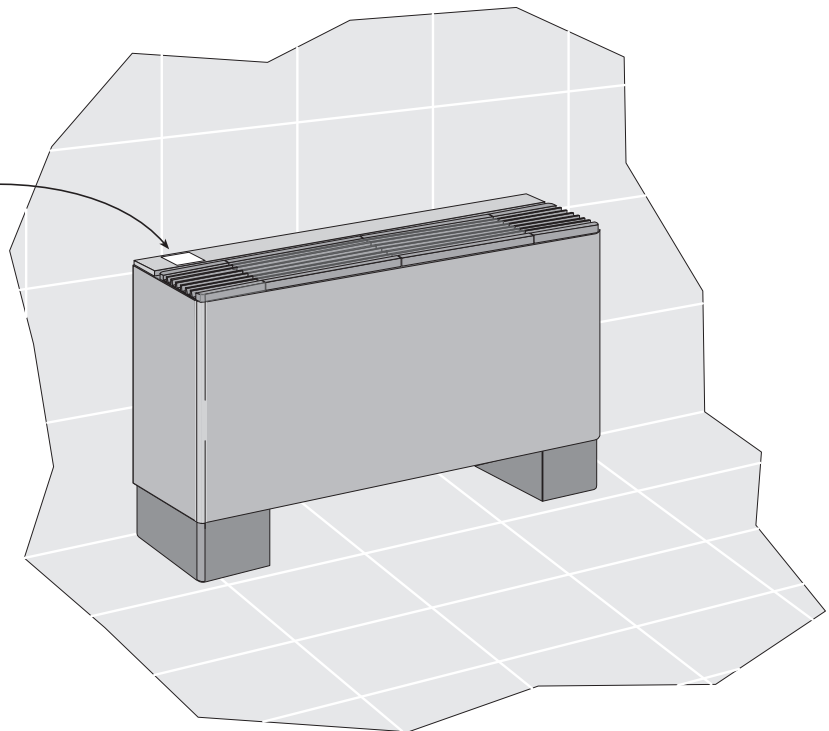
**Stick here!**

**Coller ici!**

**Hier kleben!**



NON COPRIRE  
DO NOT COVER  
NE PAS COUVRIR  
NICHT BEDECKEN





---

*I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.  
AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le  
modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.*

*Technical data shown in this booklet are not binding.  
AERMEC S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifica-  
tions deemed necessary to the improvement of the product.*

*Les données figurant dans la présente documentation ne nous engagent pas.  
AERMEC S.p.A. se réserve le droit d'apporter à tout moment toutes les modifica-  
tions qu'elle jugerait opportunes pour l'amélioration de son produit.*

*Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich AERMEC S.p.A. vor, in der  
Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.*

---

**AERMEC S.p.A.**

37040 Bevilacqua (VR) - Italia  
Via Roma, 44 - Tel. (0442) 633111  
Telefax (0442) 93730 - 93566  
[www .aermec. com](http://www.aermec.com)

---